

REDAKTORIAUS ŽODIS / EDITORIAL

To be bilingual or multilingual is not the aberration <...> it is rather a normal and unremarkable necessity for the majority in the world today (Edwards, 1994, p. 1).

Over the years we, as researchers and educators, have observed many examples of how language knowledge provides various opportunities for personal development as well as strategic development of many organizations, transfer of state-of-the-art solutions, better information management, and enables language users to enter world-wide networks (social, professional or vocational, cooperation / collaboration-based).

Linguistic diversity in the world today is an issue of growing social importance because a majority of all living languages are threatened in their continued existence. Changes in the vitality of a language have important implications for individuals and societies. Multilingualism is a common and increasing phenomenon in present day society, which can be studied from different perspectives (Gorter et al., 2006). Multicompetence in multilingualism does not require perfect fluency in all the languages at one's command; thus, setting the boundary would probably be a mission impossible (Paradowski, 2011).

The advantages that multilinguals exhibit over monolinguals are not restricted to linguistic knowledge only, but extend outside the area of language. The substantial long-lived cognitive, social, personal, academic, and professional benefits of enrichment bilingual contexts have been well documented. Persons learning foreign languages have been demonstrated to (Cummins, 1981; Cook, 2001):

- be more capable of separating meaning from form;
- be consistently better able to deal with distractions, which may help offset age-related declines in mental dexterity;
- develop a markedly better language proficiency in, sensitivity to, and understanding of their mother tongue and have a better ear for listening and sharper memories;
- be better language learners in institutionalized learning contexts because of more developed language-learning capacities owing to the more complex linguistic knowledge and higher language awareness;
- have increased ability to apply more reading strategies effectively due to their greater experience in language learning and reading in two or more different languages;
- develop not only better verbal, but also spatial abilities;
- parcel up and categorize meanings in different ways;
- display generally greater cognitive flexibility, better problem solving and higher-order thinking skills;

- be better problem-solvers gaining multiple perspectives on issues at hand;
- better understand and appreciate people of other countries, thereby lessening racism, xenophobia, and intolerance, as the learning of a new language usually brings with it a revelation of a new culture.

The new issue of the Journal is a collection of articles reflecting diverse approaches to the multilingualism and its sustainability. Today all most countries in the world still undertake a great effort to promote research in language studies and language teaching as well as learning at schools, colleges, universities and other types of educational institutions as well as in lifelong education. The fast speed of implementing language research, teaching and learning is still very relevant, because most of the countries in the world understand the role of languages in international context.

All the articles in this issue directly or not directly articulate the following ideas: i) today a lot of quantity-based issues regarding the language education are solved, but still research in language and language teaching and learning faces a lot of challenges; ii) benefits emerging from multilingualism are numerous; iii) helping students, teachers and researchers to develop their multilingual competence and creating learning opportunities in various contexts is crucial.

Vilma Žydžiūnaitė
PhD, Professor

Kalbėti dviem ar keliomis kalbomis nėra nukrypimas <...> *daugumai šiandiniame pasaulyje tai tiesiog norma ir kasdienė būtinybė* (Edwards, 1994, p. 1).

Bėgant metams, mes, tyrėjai, mokytojai, švietėjai, matome vis daugiau pavyzdžių, kai kalbos mokėjimas atveria asmeninio tobulėjimo, strateginės įmonių plėtros, naujausių sprendimų sklaidos, efektyvesnio informacijos valdymo galimybes, leidžia kalbų vartotojams įsilieti į pasaulio socialinius, profesinius bei specialybės bendravimo ir bendradarbiavimo tinklus.

Didėjant daugumos šiuo metu egzistuojančių kalbų išnykimo grėsmei, šiuolaikinio pasaulio kalbų įvairovė tampa vis aktualesniu socialinės svarbos klausimu. Kalbų gyvybingumo pokyčiai veikia ir visuomenę, ir jos narius. Šių dienų visuomenėje daugiakalbystė yra tapusi įprastu ir nuolat augančiu reiškiniu, kurį galima analizuoti įvairiais rakursais (Gorter et al., 2006). Daugiafunkcė kompetencija daugiakalbystės požiūriu nereiškia tobulo visų asmens vartojamų kalbų mokėjimo, tad bet koks bandymas nustatyti ribas, tikėtina, taptų neįgyvendinama misija (Paradowski, 2011).

Daug kalbų mokantys žmonės, palyginti su mokančiais tik vieną, išsiskiria ne tik kalbos žiniomis, bet neabejotinai ir kitomis kompetencijomis. Akivaizdi ir plačiai aprašyta daugiakalbystės ilgalaikė kognityvinė, socialinė, asmeninė, akademinė ir profesinė nauda. Įrodyta, kad kalbų besimokantys asmenys (Cummins, 1981; Cook, 2001):

- geba geriau atskirti reikšmę nuo formos;
- geriau susidoroja su sutrikimais tuo sėkmingai kompensuodami amžiaus nulemtą protinių gebėjimų mažėjimą;
- įgyja kur kas geresnę gimtosios kalbos kompetenciją, pajautimą ir suvokimą, klausymo gebėjimus, aštresnę atmintį;
- dėl ištobulintų kalbų mokymosi gebėjimų ir geresnio kalbos suvokimo tampa geresniais kalbų mokiniais institucionalizuotuose kalbų mokymo(si) kontekstuose;

- turėdami didesnę kalbų mokymosi ir skaitymo dviem ar daugiau kalbų patirtį, įgyja geresnius įvairių skaitymo strategijų taikymo gebėjimus;
- išsiugdo ne tik geresnius verbalinius, bet ir erdvinius gebėjimus;
- taiko įvairesnius reikšmių skirstymo į kategorijas būdus;
- bendrai demonstruoja didesnę kognityvinį lankstumą ir geresnius problemų sprendimo bei aukštesnio lygmens mąstymo gebėjimus;
- gebėdami įvertinti įvairius klausimo aspektus, drauge geba geriau spręsti problemas;
- geriau supranta ir įvertina kitų šalių atstovus, tuo mažindami rasizmą, ksenofobiją ir tolerancijos stoką, nes naujos kalbos mokymąsi paprastai lydi naujos kultūros pažinimas.

Šiame žurnalo numeryje sudėti straipsniai, atspindintys požiūrių į daugiakalbystę įvairovę ir jos darną. Šiandien daugelis pasaulio šalių vis dar stengiasi, skatindamos kalbų mokymo ir studijų tyrimus, analizuojamas mokymasis mokyklose, kolegijose, universitetuose ar kitose mokslo įstaigose bei mokymosi visą gyvenimą institucijose. Kalbų mokymo(si) tyrimų spartus įgyvendinimas yra ypač aktualus, suvokiant kalbų vaidmenį tarptautiniame kontekste.

Visi šio numerio straipsniai vienaip ar kitaip pabrėžia toliau pateikiamus teiginius: 1) nors šių dienų pasaulyje išspręsta daug kiekybinių kalbų mokymo(si) klausimų, kalbų ir kalbų mokymo(si) tyrimai vis dar kelia nemažai iššūkių; 2) daugiakalbystės teikiama nauda akivaizdi; 3) ypač svarbu padėti studentams, mokytojams, tyrėjams tobulinti daugiakalbę kompetenciją bei sudaryti galimybes tobulintis įvairiuose kontekstuose.

Vertė doc. dr. Vilma Bijeikienė

Literatūra / References

- Cook, V. J. (2001). *Requirements for a multilingual model of language production*. Available from: <<http://homepage.ntlworld.com/vivian.c/Writings/Papers/RequirementsForMultilingualModel.htm>>.
- Cummins, J. P. (1981). The Role of Primary Language Development in Promoting Educational Success for Language Minority Students. In Leyba, F. C. (Ed.) *Schooling and Language Minority Students: A Theoretical Framework*. Los Angeles, CA: Evaluation, Dissemination, and Assessment Center, California State University, 3–49.
- Edwards, J. (1994) *Multilingualism*. London: Routledge.
- Gorter, D., Cenoz, J., Nunes, P., Riganti, P., Onofri, L., Puzzo, B., Sachdeva, R. (2006). *Sustainable Development in a Diverse World (SUS.DIV)*. Position paper of research task 1.2. "Cultural diversity as an asset for human welfare and development". Benefits of linguistic diversity and multilingualism. Available from <http://www.susdiv.org/uploadfiles/RT1.2_PP_Durk.pdf>.
- Paradowski, M. B. (2011). Multilingualism-Assessing Benefits. A. Komorowska (ed.) *Issues in Promoting Multilingualism Teaching – Learning – Assessment*. Warsaw: Foundation for the Development of the Education System, 335–354. Available at: <<http://www.frse.org.pl/sites/frse.org.pl/files/publication/1289/issues-promoting-multilingualism.pdf#page=336>>.